

ОРГАНИЗАЦИЯ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОЙ РАБОТЫ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ И КУЛЬТУРЕ РЕЧИ СО СТУДЕНТАМИ НЕГУМАНИТАРНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Исаева Наталья Васильевна,

кандидат филологических наук, доцент, nv.isaeva@mail.ru,
ФГБОУ ВО «Московский политехнический университет»,
Москва, Российская Федерация

В статье анализируется роль словарей в процессе формирования языковой, коммуникативной, культурологической и профессиональной компетенции студентов негуманитарных специальностей. Формирование лексикографической грамотности студентов является одним из важных направлений формирования языковой, речевой и общей культуры современного студента. Умение работать с информацией, организовывать ее поиск, анализировать слова и применять их в зависимости от ситуации общения могут быть сформированы в ходе работы со справочной литературой, в частности, со словарями современного русского литературного языка. В ходе занятий по дисциплине «Русский язык и культура речи» студенты не только знакомятся с различными словарями русского языка, учатся работать с ними, но и могут попробовать свои силы в процессе составления учебных справочных словарей по будущей специальности. Участие в лингвистических проектах, связанных с лексикографическим описанием профессиональной лексики, содействует не только применению полученных знаний на практике, но и может помочь развитию навыков работы со справочной литературой, будет способствовать пробуждению познавательной активности учащихся, научит бережному отношению к словарному наследию, лексикографии в целом и ее объекту – слову в частности. Работа по самостоятельному составлению словарей-справочников также расширяет знания учащихся о языке для специальных целей, облегчает процесс вхождения в профессиональную коммуникацию. В качестве примеров успешно реализованных лексикографических проектов автор статьи приводит подготовленные студентами Московского политехнического университета словари-справочники по разным областям профессионального знания, а также описывает процесс подготовки и реализации указанных проектов.

Ключевые слова: словари русского литературного языка, лексикография, метод лингвистических проектов, практика составления учебных словарей

Для цитирования: Исаева Н.В. Организация лексикографической работы на занятиях по русскому языку и культуре речи со студентами негуманитарных специальностей // Вестник Ассоциации вузов туризма и сервиса. Т. 11. 2017. № 4. С. 39–48. DOI: 10.22412/1999-5644-11-4-6.

Дата поступления статьи: 09.10.2017.

Основной целью освоения дисциплины «Русский язык и культура речи» в вузах технической направленности является формирование и развитие у будущих специалистов комплексной коммуникативной компетенции на русском языке, представляющей собой совокупность знаний, умений, способностей, ценностей и инициатив личности, необходимых для установления межличностного контакта в социально-культурной, профессиональной сферах, а также в различных ситуациях речевого общения. Поставленная цель

предполагает решение многих задач, в число которых входит и работа по дальнейшему формированию и расширению лексикона учащихся. По мнению исследователей речевого портрета современной языковой личности В.А. Козырева и В.Д. Черняк, «совершенно очевидно, что лакуны в лексиконе современной молодежи являются существенным препятствием при освоении ею образовательных маршрутов и представляют собой проблему большой социальной значимости, поскольку незнание слов адресатом, отсутствие

обязательной общности лексиконов, необходимой для успешной коммуникации, снижают эффективность речевого воздействия, ведут к неадекватному речевому поведению, лишают возможности полноценно воспринимать и перерабатывать поступающую в вербальной форме информацию» [15, с. 54].

Необходимым условием адекватного понимания лексического значения слова, его акцентологической и произносительной норм, правильного написания и грамматически правильного словоупотребления и мн. др. является осознанное обращение к словарям русского языка. Однако, как показывает практика, у студентов в большинстве своем слабо сформирован навык работы со словарями, они теряются в выборе нужного в конкретной ситуации лексикографического источника, испытывают трудности в понимании текста словарной статьи, затрудняются в интерпретации лексического значения слова, декодировании словарных помет и обозначений, не видят культурологического потенциала словарей, связанного с накоплением и передачей информации от поколения к поколению. Осложняется процесс работы со словарями еще и тем, что словари и словарно-справочные материалы издаются в большом количестве разными издательствами и авторами, при этом не все издания заслуживают высокой оценки. Именно поэтому особенно актуальными становятся труды отечественных ученых, посвященные общим проблемам лексикологии, лексикографии и терминоведения: Ю.Д. Апресяна [1], В.В. Виноградова [3], С.В. Гринева [4, 5], В.П. Даниленко [7], В.В. Дубичинского [8, 9], В.А. Козырева и В.Д. Черняк [13, 14], Ю.Н. Караулова [12], Л.П. Крысина [17], В.М. Лейчика [19], В.В. Морковкина [21, 22, 23], Ю.В. Сложеникиной [27], А.В. Суперанской [28] и многих других. За последние годы также значительно возрос интерес к изучению языка для специальных целей (терминов, терминосочетаний, профессионализмов) разных областей знания (см., например, диссертации Л.А. Зайцевой¹ (2015), Е.А. Кузнецовой² (2016), Абдуллы Валида Латифа³ (2017) и др.).

¹ Зайцева Л.А. Актуальная лексика образовательной сферы современной России: Дис. ... канд. филол. наук. Орел, 2015. 269 с.

² Кузнецова Е.А. Терминологическая лексика информационного права в современном русском языке: Дис. ... канд. филол. наук. Архангельск, 2016. 341 с.

³ Абдулла В.Л. Типы и функции финансовых терминов в современном русском языке (на материале современных российских печатных СМИ): Дис. ... канд. филол. наук. Калининград, 2017. 359 с.

В связи с этим особенно остро стоит вопрос воспитания лексикографической грамотности и культуры у будущих специалистов разных технических профилей и направлений. Разделяем мнение авторов учебного пособия «Современный русский язык. Лексикография» В.В. Черняк и В.Д. Козырева о том, что «тревожное снижение общего уровня речевой культуры заставляет особенно остро осознать роль словаря как самого важного и незаменимого пособия, формирующего навык сознательного отношения к своей речи. Очевидно, что лексикографическую культуру как необходимый этап в развитии общей культуры отдельного человека и как определенный показатель культуры общества следует воспитывать» [13, с. 13]. Под лексикографической культурой понимаем сформированные навыки работы с разными словарями, умение выбрать необходимый лексикографический источник с учетом познавательной потребности, умение анализировать словарные статьи и извлекать из них необходимую информацию о слове.

Вслед за автором статьи «Нужна ли лексикография студентам технического вуза?» [18, с. 91] попробуем и мы ответить на этот вопрос, опираясь на опыт организации лексикографической работы на занятиях по русскому языку и культуре речи в группах студентов, обучающихся в политехническом университете.

Что же представляет собой лексикография, чем она выделяется среди других разделов науки о языке? Приведем мнение авторитетных ученых: «Лексикография – англ. *lexicography*, фр. *lexicographie*, исп. *lexicografía*. 1. Наука о составлении словарей. 2. Составление словарей как описание лексики данного языка. 3. Совокупность словарей, относящихся к данному языку или области знания» [2, с. 215]. «ЛЕКСИКОГРАФИЯ (от греч. *Lexikos* – 'словесный', 'относящийся к слову' и *ph* – 'пишу') – раздел языкознания, занимающийся теорией и практикой составления словарей» [26, с. 209]. «Лексикография – это наука о создании, изучении и использовании словарей (*scientia lexicographica*)» [8, с. 8]. В.В. Морковкин дает такое определение лексикографии: «... область филологической и инженерно-филологической деятельности, состоящей в создании словарей и других произведений словарного типа, а также в осмыслении всей суммы относящихся к этому проблем» (курсив наш) [22, с. 41]. Таким образом, «отличительная черта всей современной лексикографии – синтез филологии и культуры в широком смысле слова» [1, с.

б]. Следовательно, лексикография – это синтетическая наука, с одной стороны, задачей которой является описание слов данного языка и составление словарей для разных целей, с другой, наука, имеющая большую культурную, воспитательную, историческую, гуманистическую ценность, поскольку словари являются универсальным хранилищем и источником информации, которая востребована в самых разных областях знания.

Дисциплина «Русский язык и культура речи» предполагает знакомство студентов-нефилологов с большим количеством словарных изданий. На занятиях учащиеся работают с разными типами словарей (лингвистическими и энциклопедическими), узнают о разнообразии лингвистических словарей: орфоэпические, орфографические, толковые, фразеологические, этимологические словари, словари морфем, словообразовательные, словари трудностей русского языка, толковые, исторические, этимологические, диалектные, фразеологические и частотные словари, словари синонимов, антонимов, омонимов, паронимов, словари иностранных слов, терминологические словари и терминологические тезаурусы, словари новых слов и значений русского языка, словари сочетаемости, ассоциативные, толково-комбинаторные и др.

Студенты получают сведения об истории российской лексикографии, трудах отечественных лексикографов XIX и XXI вв. [15]. Учащиеся знакомятся с основными принципами лексикографии, особенностями составления словаря, строением словарной статьи, основными способами дефиниции слов, а также могут приобрести навыки практической работы по составлению словарных материалов. Последнее, по нашему мнению, может оформиться в индивидуальный или групповой лингвистический проект, связанный с разработкой и созданием словарей-справочников, отражающих актуальную лексику будущей специальности.

Идея создания словарей-справочников силами самих учащихся кажется нам актуальной по ряду причин:

- 1) отвечает запросам современной практической лексикографии, связанным с потребностью описания специальной лексики для учебных целей;
- 2) соответствует запросам адресата словарей, первокурсников, абитуриентов, испытывающих трудности в освоении языка будущей специальности;

3) способствует процессу вхождения учащихся в терминологическую лексику выбранной профильной специальности и облегчает дальнейшее их участие в профессионально ориентированной коммуникации;

4) расширяет представление студентов о словарях русского языка, формирует практические навыки работы со словарно-справочной литературой;

5) помогает формированию системного мышления, умению работать с массивом справочной информации;

6) способствует развитию творческой, познавательной активности учащихся, привлекает внимательное отношение к слову как объекту лексикографии и познания мира в целом.

Для организации лексикографической работы в группах необходимо было решить ряд важных задач, начиная с выбора участников проекта (авторского коллектива) и распределения обязанностей между ними, отбора словника, разработки концепции словарной статьи до оформления словаря и представления проекта аудитории. Под лексикографическим параметром понимается «способ лексикографической интерпретации того или иного структурного элемента или функционального явления языка и их экстралингвистических соответствий» [12, с. 111]. С.В. Гринев-Гриневиц в книге «Введение в терминологию: как просто и легко составить словарь» предлагает разделять лексикографические параметры на группы: 1 – внешние параметры (предметная ориентация словаря); назначение словаря; читательский адрес; функция словаря; объем словаря; 2 – параметры макрокомпозиции (принцип представления лексики в словаре; состав основных частей словаря; характер представления в словаре лексических единиц); 3 – параметры микрокомпозиции (показатели выбора, расположения и оформления элементов лексикографического описания, структурирование словарной статьи) [5, с. 21 22].

Исходя из изложенных теоретических положений, а также учитывая общую типологию словарей, предложенную В.В. Дубичинским [8, с. 69 71], были определены лексикографические параметры будущих словарей.

1. Одноязычный отраслевой терминологический (преимущественно) учебный словарь-справочник малого объема (одной из групп даже был предложен карманный формат для удобства пользования). Адресат – студенты-первокурсники, абитуриенты технических вузов, а также все,

интересующиеся специальной лексикой различных областей знания.

2. Алфавитное расположение словаря, что максимально облегчает поиск необходимого слова, словосочетания и удовлетворяет коммуникативным потребностям пользователей. В некоторых словарях отдельно был выделен раздел заимствованных из английского языка терминов и терминосочетаний, сохраняющих в настоящее время оригинальное написание, принятое в языке-источнике. Помимо этого в некоторые словари были включены предисловие, аннотация, а в заключительной части представлен алфавитный список всех слов, подвергшихся лексикографическому описанию.

3. На основании параметров микроуровня были выделены следующие зоны словарной статьи:

1) заголовочное слово — слово или словосочетание в начальной форме. В некоторых словарях заголовочное слово было снабжено нормативным литературным ударением, этимологическими комментариями, грамматическими и стилистическими пометами. В качестве заголовочного слова использовались однословные термины, терминологические (свободные и связанные) словосочетания и термины-аббревиатуры, актуальные в учебных целях, извлеченные методом сплошной выборки из учебников и учебных пособий по профильным дисциплинам, материалов интернет-ресурсов, связанных с будущей специальностью учащихся, а также слова, отобранные в результате анализа опросов первокурсников на предмет выявления профессиональных агнонимов [24]. По предложению участников проектов в состав словников были включены частотные профессиональные жаргоны и предтермины, поскольку терминологическая система, связанная, например, с информационными технологиями и дизайном автомобилей, находится еще в стадии формирования в русском языке;

2) толкование слова или дефиниция. В.В. Дубичинский указывает на разницу этих понятий с точки зрения лексикографии: «Толкование раскрывает значение языковой единицы с точки зрения наивной картины мира и обычно характерно для филологических словарей. Дефиниция — логическое определение понятия, установление его содержания и отличительных признаков. Как правило, дефиниция — это логико-понятийная категория, характерная для энциклопедических, терминологических словарей и ориентированная на строго научное видение

действительности» [8, с. 58]. Поскольку составители словарей не лексикографы, то подавляющему большинству слов было дано именно толкование лексического значения родо-видовых, перечислительных и отсылочных типов в редакциях, соответствующих текстам учебников и учебных пособий по специальности.

Приведем примеры словарных статей, подготовленных студентами кафедры «Дизайн» транспортного факультета.

А

АБРИС (от нем. abriß — очерк, чертеж) — в изобразительном искусстве линейный (контурный) рисунок вспомогательного характера.

АБСТРАКТНОЕ ИСКУССТВО (от лат. abstractio — отвлечение) — одно из наиболее распространенных направлений в современном искусстве. Для А.и. характерен отказ от изображения реальной действительности, предметов, человека, ликвидация художественной образности.

АКВАРЕЛЬ (от фр. aquarelle, от лат. aqua — вода) — это краски (обычно на растительном клею), разводимые водой, а также живопись этими красками.

АКУЛИЙ ПЛАВНИК — жарг. антенна радиоприемника.

В. Морозов, А. Трофименко «Карманный словарь дизайнера»

Приведем примеры словарных статей, подготовленных студентами факультета информатики и вычислительной техники⁴.

-А-

Админ — жарг. администратор, сокращенное название системного администратора (сисадмина) или администратора сети. Админ человек, в ведении которого находится обеспечение нормальной работы серверов и рабочей сети компьютеров организации путем поиска возникающих проблем, настройки, отладки, переустановки и пр.

Адрес IP — (ай пи адрес — словообразовательная полукалька английского IP address, сокращением (буквенной аббревиатурой) от англ. Internet Protocol Address — «адрес интернет-протокола») — уникальный сетевой адрес в компьютерной сети, построенной по протоколу IP.

⁴ Г. Гусейнов. Карманный справочник начинающего программиста. На правах рукописи.

В сети Интернет требуется глобальная уникальность адреса; в случае работы в локальной сети требуется уникальность адреса в пределах сети. В версии протокола IPv4 IP-адрес имеет длину 4 байта, а в версии протокола IPv6 IP-адрес имеет длину 16 байт.

Аккаунт – (англ. account; часто используются следующие термины: акк, профиль, учетная запись) – запись, содержащая набор сведений, которые пользователь передает какой-либо компьютерной системе.

Альтернативный текст – текст, который отображается вместо графического объекта в браузерах, не поддерживающих графику, а также в браузерах, поддержка графики в которых отключена пользователем.

3) иллюстративный материал. Поскольку «словарь без примеров – это скелет» (Вольтер)⁵, то некоторые словарные статьи в прямом смысле были проиллюстрированы оригинальными рисунками студентов-дизайнеров, что позволило совместить лингвистическую и профессиональную (дизайнерскую) составляющую проектов.

Например,

СКЕТЧ – (англ. sketch – эскиз, набросок, зарисовка) быстрая зарисовка предварительного дизайна автомобиля (см. рис. 1).

⁵ Цит. по: Кузнецова Е.А. Терминологическая лексика информационного права в современном русском языке: дис. ... канд. филол. наук. Архангельск, 2016. С. 23.



Рис. 1. И. Кокорин. "Карманный словарь дизайнера"
Fig. 1. I. Kokorin «Pocket dictionary of the designer»



Словарь дизайнера.
Твой электронный помощник.

Словарь предназначен для студентов
и начинающих дизайнеров.

Барулина Влада
Хлопотова Виктория

Эта книга станет вашим лучшим другом на пути к заветной мечте.
Здесь приводятся объяснения самых сложных и порой непонятных
слов, которые используются в профессии дизайнера.

Рис. 2. В. Барулина, В. Хлопотова «Словарь дизайнера»
Fig. 2. V. Barulina, V. Khlopotova "Designer's Dictionary"

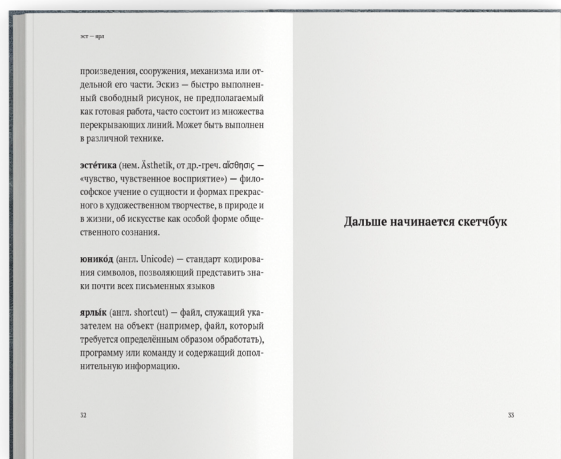


Рис. 3. К. Мусиенко «Компактный словарь дизайнера»
Fig. 3. K. Musienko «Concise dictionary of the designer»

Креативный подход был продемонстрирован и в оформлении обложек словарей-справочников, оригинальных решениях представления форзацев и частей словаря (рис. 2).

Автор одного из подготовленных словарей предложил разделить словарь на две части, одну из которых оставить чистой для скетчбука – (англ. sketch – эскиз, book – книга) блокнот для эскизов, записная книжка художника/дизайнера для идей, впечатлений, набросков (рис. 3).

Всего за два года работы над проектом «Лингвистическая лаборатория «Словари.ру» [11, с. 9–14] было подготовлено более десяти пилотных версий словарей-справочников различной тематической направленности. Студенты неоднократно выступали с докладами о своих лингвистических проектах на студенческих научных форумах, отчеты о лексикографической

работе были опубликованы в сборниках материалов конференций [6, 10, 25].

Таким образом, накопленный опыт по организации лексикографической работы в рамках изучения дисциплины «Русский язык и культура речи» однозначно дает положительный ответ на вопрос о том, нужна ли лексикография студентам нефилологических специальностей. По нашему глубокому убеждению, она необходима. Подобного рода работа имеет большое практическое значение, может быть усовершенствована и в перспективе реализована в серию словарей для разных специальностей и направлений вузовской подготовки учащихся, которая в виде электронной версии может быть размещена в базе информационных ресурсов вуза, регулярно обновляться и активно использоваться в учебном процессе.

Литература

1. *Апресян Ю.Д.* Лексикографическая концепция НБАРСа // НБАРС. Т. 1. М., 1993. С. 6–17.
2. *Ахманова О.С.* Словарь лингвистических терминов. Изд-е 4-е, стереотип. Москва: КомКнига, 2007. 576 с.
3. *Виноградов В.В.* Лексикология и лексикография: избр. труды. М.: Наука, 1977. 310 с.
4. *Гринева-Гриневиц С.В.* Принципы теории терминографии // Теория и практика научно-технической лексикографии. М., 1988. С. 5–11.
5. *Гринева-Гриневиц С.В.* Введение в терминографию: как просто и легко составить словарь: учебн. пособие. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. 224 с.
6. *Гусейнов Г.М.* Карманный словарь-справочник начинающего программиста // VIII Всероссийская (с международным участием) научная конференция студентов и аспирантов Материалы и доклады. М.: РХТУ им. Д.И. Менделеева, 2017. С. 94–96.
7. *Даниленко В.П.* Русская терминология. Опыт лингвистического описания. М., 1977. 245 с.
8. *Дубичинский В.В.* Лексикография русского языка: учеб. пособие. М.: Наука: Флинта, 2008. 432 с.
9. *Дубичинский В.В.* Основные понятия лексикографии // Глагол и имя в русской лексикографии. Вопросы теории и практики. Екатеринбург, 1996. С. 24–30.
10. *Исаева Н.В., Гусейнов Г.М.* Лингвистические проекты как способ активизации самостоятельной исследовательской работы студентов (на примере составления учебного словаря профессиональной лексики) // Актуальные проблемы истории, философии и языкознания: Материалы международной научной конференции. М., 2017. С. 205–213.
11. *Исаева Н.В., Косицына Е.Ф., Чирич И.В.* Проект как метод популяризации русского языка // Гуманитарное образование в парадигме сложности: сборник научных статей. М.: Университет машиностроения, 2016. С. 9–14.
12. *Караулов Ю.Н.* Лингвистическое конструирование и тезаурус литературного языка. М.: Наука, 1981. 368 с.
13. *Козырев В.А., Черняк В.Д.* Современный русский язык. Лексикография: учебное пособие. М.: КНОРУС, 2016. 300 с.
14. *Козырев В.А., Черняк В.Д.* Вселенная в алфавитном порядке: Очерки о словарях русского языка. СПб: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2000. 356 с.
15. *Козырев В.А., Черняк В.Д.* Кто есть кто в русской лексикографии: справочная книга. СПб.: Свое издательство, 2016. 594 с.

16. *Козырев В.А., Черняк В.Д.* Речевой портрет современного студента: характеристика словарного запаса // Вестник Герценовского университета. 2007. № 8. С. 50–55.
17. *Крысин Л.П.* Слово в современных текстах и словарях: очерки о русской лексике и лексикографии. М.: Знак, 2008. 320 с.
18. *Леденева В.В.* Нужна ли лексикография студентам технических вузов? // Специфика преподавания гуманитарных и социально-экономических дисциплин в условиях технического университета: Матер. всерос. науч. конференции, посвященной 50-летию кафедры МГТУ «МАМИ». М., 2009. С. 91–94.
19. *Лейчик В.М.* Исходные понятия, основные положения, определения современного терминоведения и терминографии // *Vocabulum et vocabularium*. Харьков, 1994. Вып. 1. С. 147–181.
20. *Лейчик В.М.* Лексикографическая терминологическая деятельность // *Терминология библиотечного дела*. М., 1975. С. 6–15.
21. *Морковкин В.В.* О базовом лексикографическом знании // *Учебники и словари в системе средств обучения русскому языку как иностранному*. М., 1986. С. 102–117.
22. *Морковкин В.В.* Об объеме и содержании понятия «теоретическая лексикография» // *Вопросы языкознания*. 1987. № 6. С. 33–42.
23. *Морковкин В.В.* Типология филологических словарей // *Vocabulum et Vocabularium*. Харьков, 1994. Вып. 1. С. 13–23.
24. *Морковкин В.В., Морковкина А.В.* Русские агнонимы (слова, которые мы не знаем). М.: Астра семь, 1997. 414 с.
25. *Морозов В.М.* Проект карманного словаря-справочника дизайнера автомобилей // *Материалы Международного молодежного научного форума «ЛОМОНОСОВ-2017»*/ Отв. ред. И.А. Алешковский, А.В. Андриянов, Е.А. Антипов. URL: https://lomonosov-msu.ru/archive/Lomonosov_2017/data/section_32_10601.htm (дата обращения: 10.10.2017).
26. *Русский язык. Энциклопедия* / Под ред. Ю.Н. Караулова. М., Большая Российская энциклопедия, 1997. 703 с.
27. *Сложеникина Ю.В.* Основы терминологии: Лингвистические аспекты теории термина. М.: Либроком, 2016. 120 с.
28. *Суперанская А.В.* Общая терминология: терминологическая деятельность / А.В. Суперанская, Н.В. Подольская, Н.В. Васильева. Изд. 4-е. М.: Изд-во ЛКИ, 2013. 288 с.
29. *Hartmann R.R.K.* *Lexicography: Principles and Practice*. L.-N.Y., 1983.
30. *Karpova O.M., Kartashkova F.I.* *Essays on Lexicon, Lexicography, Terminography in Russian, American and Other Cultures*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 2007.

THE ORGANIZATION OF LEXICOGRAPHIC WORK ON THE CLASSES OF RUSSIAN LANGUAGE AND SPEECH CULTURE WITH STUDENTS OF NON-HUMANITARIAN SPECIALTIES

Nataliya V. Isaeva, Cand. Sci. (Philology), Associate Prof., nv.isaeva@mail.ru, Moscow Polytech University, Moscow, Russian Federation

Abstract. *The article examines the role of dictionaries in the process of formation of linguistic, communicative, cultural, and professional competence of students of non-humanitarian specialties. The formation of lexicographical competence of students is one of the important directions of the development of linguistic, speech and General culture of a modern student. Ability to work with information, organize it, search, analyze words, and apply them depending on the situation of communication can be formed in the course of work with reference books, particularly dictionaries of the modern Russian language. In the course of the discipline "Russian language and speech culture" students not only get acquainted with different dictionaries of the Russian language, learn to work with them, but you can try your hand in the process of compiling academic reference dictionaries for their future profession. The participation in linguistic projects related to lexicographical description of professional vocabulary facilitates not only application of knowledge in practice, but can help develop the skills of work with reference books, will contribute to the awakening of cognitive activity of students, teach them how to respect heritage dictionary, lexicography in General and to its object – word. Work in self-compilation of dictionaries, reference books also expands the students' knowledge about the language for specific purposes, facilitates the process of entering in professional communication. As examples of successfully implemented lexicographical projects the author cites the dictionaries prepared by the students of the Moscow Polytechnic University.*

Keywords: *dictionaries of the Russian literary language, lexicography, linguistic method, projects, practice of development of learning dictionaries.*

For citations: *Isaeva N.V., The organization of lexicographic work on the classes of Russian language and speech culture with students of non-humanitarian specialties. Vestnik Assotsiatsii vuzov turizma i servisa, 2017, vol. 11, no. 4, pp. 39–48 (In Russ.). DOI: 10.22412/1999-5644-11-4-6.*

References:

1. **Apresyan Y.D.**, *Lexicographical concept of NBARS. Vol. 1, Moscow, 1993, pp. 6–17. (In Russ.).*
2. **Ahmanova O.S.**, *Dictionary of linguistic terms. 4th edition. Moscow: Komkniga, 2007, 576 p. (In Russ.).*
3. **Vinogradov V.V.**, *Lexicology and lexicography: selected works. Moscow: Nauka, 1977, 310 p. (In Russ.).*
4. **Grinev-Grinevich S.V.**, *Principles of the theory of terminography. In the book: Theory and practice of scientific and technical lexicography. Moscow, 1988, pp. 5–11. (In Russ.).*
5. **Grinev-Grinevich S.V.**, *Introduction to terminography: it's easy to make a dictionary: manual. Moscow: Book house "LIBROKOM", 2009, 224 p. (In Russ.).*
6. **Huseynov G.M.**, *Pocket dictionary of the novice programmer. Proceedings of the VIII all-Russian (with international participation) scientific conference of students and graduate students. Moscow: RKhTU im. D.I. Mendeleeva, 2017, pp. 94–96. (In Russ.).*
7. **Danilenko V.P.**, *Russian terminology. Experience of linguistic description. Moscow, 1977, 245 p. (In Russ.).*
8. **Dubichinsky V.V.**, *Lexicography of the Russian language: Textbook. allowance. Moscow: Nauka: Flint, 2008, 432 p. (In Russ.).*
9. **Dubichinsky V.V.**, *Basic concepts of lexicography. Glagol i imya v russkoi leksikografii. Voprosy teorii i praktiki, Ekaterinburg, 1996, pp. 24–30. (In Russ.).*
10. **Isayeva N.V., Huseynov G.M.**, *Linguistic projects as a way of activating independent research work of students (on the example of compiling a vocabulary of professional vocabulary). Actual problems of history, philosophy and linguistics: Proceedings of the International Scientific Conference. Moscow, 2017, pp. 205–213. (In Russ.).*

11. **Isaeva N.V., Kositsyna E.F., Chirich I.V.**, *The project as a method of popularizing the Russian language. Humanitarian education in the paradigm of complexity: a collection of scientific articles.* Moscow: University of Mechanical Engineering, 2016, pp. 9-14. (In Russ.).
12. **Karaulov Yu.N.**, *Linguistic construction and thesaurus of the literary language.* Moscow: Nauka, 1981, 368 p. (In Russ.).
13. **Kozyrev V.A., Chernyak V.D.**, *The modern Russian language. Lexicography: Textbook.* Moscow: Knorus, 2016, 300 p. (In Russ.).
14. **Kozyrev V.A., Chernyak V.D.**, *The universe in alphabetical order: Essays on the dictionaries of the Russian language.* St. Petersburg: Izd-vo RGPU im. A.I. Gertsena, 2000, 356 p. (In Russ.).
15. **Kozyrev V.A., Chernyak V.D.**, *Who is who in Russian lexicography: a reference book.* St. Petersburg: Svoe izdatel'stvo, 2016, 594 p. (In Russ.).
16. **Kozyrev V.A., Chernyak V.D.**, *Speech portrait of a modern student: a characteristic of the vocabulary.* Vestnik Gertsenovskogo universiteta, no.8, 2007, pp. 50–55. (In Russ.).
17. **Krysin L.P.**, *A word in modern texts and dictionaries: essays on Russian lexicon and lexicography.* Moscow: Znak, 2008, 320 p. (In Russ.).
18. **Ledeneva V.V.**, *Do you need lexicography for students of technical universities? Specificity of teaching humanitarian and socio-economic disciplines in the conditions of a technical university: Proceedings of all-Russian scientific conference dedicated to the 50th anniversary of the MSTU "MAMI" department.* Moscow, 2009, pp. 91-94. (In Russ.).
19. **Leichik V.M.**, *Initial concepts, main provisions, definitions of modern terminology and terminography. Vocabulum et vocabularium,* Kharkov, 1994, pp. 147–181. (In Russ.).
20. **Leichik V.M.**, *Lexicographic Terminological Activity. Terminologiya bibliotechnogo dela,* Moscow, 1975, pp. 6–15. (In Russ.).
21. **Morkovkin V.V.**, *About the basic lexicographic knowledge. Uchebniki i slovari v sisteme sredstv obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu.* Moscow, 1986, pp. 102–117. (In Russ.).
22. **Morkovkin V.V.**, *On the scope and content of the concept of "theoretical lexicography". Voprosy yazykoznaniiya,* no. 6, 1987, pp. 33–42. (In Russ.).
23. **Morkovkin V.V.**, *Typology of philological dictionaries. Terminologiya bibliotechnogo dela,* no. 1, Kharkov, 1994, pp.13–23. (In Russ.).
24. **Morkovkin V.V., Morkovkina A.V.**, *Russian agnonyms (words that we do not know).* Moscow: Astra Sem', 1997, 414 p. (In Russ.).
25. **Morozov V.M.**, *The project of the pocket dictionary-directory of the designer of cars. Proceedings of the International youth scientific forum "LOMONOSOV-2017" (In Russ.) Available at: https://lomonosov-msu.ru/archive/Lomonosov_2017/data/section_32_10601.htm (Accessed on October 10, 2017).*
26. **Karaulov Yu.N. and others**, *Russian language. Encyclopedia.* Moscow: Great Russian Encyclopedia, 1997, 703 p. (In Russ.).
27. **Slonenikina Yu.V.**, *Fundamentals of terminology: Linguistic aspects of the theory of the term.* Moscow: Librocom, 2016, 120 p. (In Russ.).
28. **Supernanskaya A.V., Podolskaya N.V., Vasilyeva N.V.**, *General terminology: terminological activity 4th ed.* Moscow: Izd-vo LKI, 2013, 288 p. (In Russ.).
29. **Hartmann R. R.K.**, *Lexicography: Principles and Practice.* London–New York: 1983.
30. **Karpova O.M., Kartashkova F.I.**, *Essays on Lexicon, Lexicography, Terminology in Russian, American and Other Cultures.* Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 2007.